

UNIVERSITATEA „1 DECEMBRIE 1918” ALBA IULIA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOLOGIE



CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ
CENTRUL DE CERCETARE A IMAGINARULUI „SPECULUM”
ALBA IULIA, Str. Nicolae Iorga nr. 11-13, 510009

**RAPORT ASUPRA ACTIVITĂȚII
CENTRULUI DE CERCETARE A IMAGINARULUI „SPECULUM”
2009**

Activitatea Centrului de Cercetare a Imaginarului „Speculum” din anul 2009 s-a desfășurat conform obiectivelor propuse în planul alcătuit în 2008.

I. Constituirea Centrului – începutul activității: Hotărârea Senatului Universității “1 Decembrie 1918” din Alba Iulia nr. 4554/26.10.2005

II. Obiectiv principal: stimularea cercetării fenomenelor antropologice, sociale și culturale pe suportul științei moderne a imaginarului, în regim inter- și pluridisciplinar.

III. Obiective realizate (cf. Regulamentului de organizare și funcționare):

- a)** A avut loc cea de-a treia Sesiune de comunicări a centrului, cu participare internațională (conf. univ. dr. ANNA CAIOZZO, Maître de conférences, Université Paris VII Diderot, ICT Paris VII, CARMEN TAMAS, Doctoral Student, Osaka University), având tema *Imaginarul religios în literatură*, în data de 27-28 martie 2009, lucrările susținute fiind publicate în volumul *Incursiuni în imaginar. 3. Imaginarul religios*, coordonare și revizie Alina Burada Bako, Mircea Braga, Gabriela Chiciudean, Rodica Gabriela Chira, Ovidiu Ivancu, Sibiu, Editura Imago, 2009.
- b)** Au fost primiți 7 noi membri, Centrul „Speculum” numărînd la ora actuală 42 de cercetători.
- c)** S-au ținut cursurile prevăzute în Regulamentul Centrului (prof. Mircea Braga, conf. Rodica Chira, conf. Aurel Pantea).
- d)** Pe suportul acordului de parteneriat cu Centrul Internațional de Cercetare a Imaginarului “Phantasma” din Cluj-Napoca (cf. adresa de acord din 2 decembrie 2005):
– avem în continuare posibilitatea publicării de studii în temă în revista Centrului din Cluj-

Napoca „Caietele Echinox” (acreditată CNCSIS, cu circulație internațională);

e) Se continuă publicarea de studii individuale din domeniul imaginarului în revistele “Transilvania” și “Discobolul”. În anul 2009 au fost publicate în aceste reviste, precum și în altele:

- Gabriela Chiciudean, *Aurel Pantea, poetul pentru care poemul se naște greu*, în „Transilvania”, an XXXVIII (CXIV), nr. 5-6/2009
- Lucian Bâgiu, *Lucian Blaga, "Înviere": autohtonizarea absolutului expresionist*, în „Transilvania”, Numărul 5-6 / 2009
- Lucian Bâgiu, *Writing in Deconstruction vs Speech in Structuralism (Jacques Derrida vs Ferdinand de Saussure)*, în „Transilvania”, Numărul 8 / 2009
- Gabriela Chiciudean, *Dumitru Hurubă 65. Jocul realității și/sau al ficțiunii*, în „Discobolul”, serie nouă, anul XI, Nr. 142-143-144 (147-148-149), oct.-nov.-dec., 2009
- Palea Lucia Larissa, *Lernstrategien im DaF-Unterricht*, în volumul *Strategiile didactice – mod de expresie a tehnologiei instruirii*, Editura Academiei Forțelor Terestre „Nicolae Bălcescu”, Sibiu, 2009
- Rodica Gabriela Chira, *Implications of the “Censorship of the Imaginary” in Cyrano’s Letters For and Against Sorcerers*, in **Myth and Science: The representation of the Sage and Magician in Literature, Arts, Science and Society, Proceedings of the Third Annual Conference of the Myth Study Group** (Pretoria, South Africa) in Collaboration with le Centre de Recherche sur l’Imaginaire de l’Université de Stendhal-Grenoble III Grenoble (France) 22-23 sept. 2008, Pretoria, Trictrac Press, 2009, p. 24-38
- Rodica Gabriela Chira, *De la musique à la littérature – innovation ou continuité ? À propos d’Hélène Grimaud*, in **Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century**, organizată de C.I.E.L. și Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural de la Catedra de Limbi moderne, respectiv Catedra de Limba și literatura română, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2009, p.59-66
- Rodica Gabriela Chira, *Hédonisme et danse : plaidoyer pour une autre manière de vivre à travers La lenteur de Milan Kundera*, in **Nomadisme et croisements francophones. Actes du Colloque International** organisé par Le réseau roumain de recherches comparatistes en francophonie (RES) en collaboration avec L’Université de Craiova, Roumanie et Les Archives et Musée de la Littérature de Bruxelles, Belgique, Tipografia Universității din Craiova, 2009, p. 175-190
- Lucian Bâgiu, „*Cerurile Oltului*” – *eseu interdisciplinar de Bartolomeu Valeriu Anania (1990)*, în *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica* (I/2009), p. 20-44
- Lucian Bâgiu, *Writing in Deconstruction vs. Speech in Structuralism (Jacques Derrida vs. Ferdinand de Saussure)*, în *Anale Lingvistice Suceava*, 1\2009, pp. 21-37.
- Lucian Bâgiu, *Alegoricul Străinilor din Kipukua*, în *Tabor*, Nr. 6/ anul III/ septembrie 2009
- Lucian Bâgiu, *Apriorism românesc în Cruciada copiilor de Lucian Blaga*, în *Tabor*, Nr. 2/ anul III/ mai 2009
- Lucian Bâgiu, *Dosoftei și traducerea psalmilor sau autohtonizarea expresiei poetice a sacrului*, în *Tabor*, Nr. 10/ anul II/ ianuarie 2009
- Carmen Ardelean, *Maria Vaida - Ochiul care a trecut dincolo de Noapte*, în „Caiete Silvane”, Anul V, nr. 6(53), iunie 2009, p.9

- Carmen Ardelean, *Imaginarul religios in literatura-Arhetipuri sau anarhetipuri?*, în „Caiete Silvane”, Anul V, nr. 7(54), iulie 2009, p.10
- Carmen Ardelean, Articolul *Proza feminină în fața oglinzii*, în „Caiete Silvane”, Anul V, nr. 11(58), noiembrie 2009, p.29
- Rodica Grigore, *Zadie Smith. In cautarea frumusetii (sau despre literatura postcoloniala si capcanele succesului)*, in revista Euphorion, nr. 1-2/2009;
- Rodica Grigore, *Mihail Bulgakov. Adevarul artei*, in revista Cultura, nr. 205/2009 (8 ianuarie 2009);
- Rodica Grigore, *Cronica inocentei pierdute*, in revista Cultura, nr. 207 (22 ianuarie 2009);
- Rodica Grigore, *Julio Cortazar. Lectia povestirii*, in revista Contemporanul, nr. 1/2009;
- Rodica Grigore, *Intre tacerea lui Dumnezeu si tacerea oamenilor*, in revista Contemporanul, nr. 2/2009
- Rodica Grigore, *Bernard Malamud. Portret al artistului in calatorie*, in revista Contemporanul, nr. 4/2009;
- Rodica Grigore, *John Fowles. A fi si a avea*, in revista Cultura. Nr. 206/2009 (15 ianuarie 2009);
- Rodica Grigore, *Shuhei Fujisawa. Despre samurai, altfel*, in revista Cultura, nr. 214/2009 (12 martie 2009);
- Rodica Grigore, *Angela Carter. Mastile noii Seherzade*, in revista Viata Romaneasca, nr. 1-2/2009
- Rodica Grigore, *Jocul de-a fictiunea si de-a existenta*, in revista Viata Romaneasca, nr. 3-4/2009;
- Rodica Grigore, *Rauri sa fie, ca somon se-aduna*, in revista Viata Romaneasca, nr. 5/2009;
- Rodica Grigore, *Gabriel Garcia Marquez. Dincolo de granitele realitatii*, in revista Euphorion, nr. 3-4/2009;
- Rodica Grigore, *John Fowles. Literatura intre joc si vocatie*, in revista Vatra, nr. 1-2/2009;
- Rodica Grigore, *Un nou Mefisto*, in revista Convorbiri literare, nr. 3/2009;
- Rodica Grigore, *Salambo. Batalia interpretarilor*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 2/2009;
- Rodica Grigore, *O alta fata a Lumii Noi*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 3/2009;
- Rodica Grigore, *Infrangeri si victorii*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 4/2009;
- Rodica Grigore, *Lumea vazuta de Enzo*, in revista Cultura, nr. 221/2009 (30 aprilie 2009);
- Rodica Grigore, *W. Somerset Maugham, Povestitorul*, in revista Contemporanul, nr. 5/2009;
- Rodica Grigore, *Muschetarii din Madrid*, in revista Cultura, nr. 223/2009 (14 mai 2009);
- Rodica Grigore, *A fost odata in Irlanda...*, in revista Cultura, nr. 224/2009 (21 mai 2009);
- Rodica Grigore, *Margaret Atwood. Despre Eternul feminin, altfel*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 5/2009;
- Rodica Grigore, *Ken Kesey. Libertatea de dincolo de ziduri*, in revista Contemporanul, nr. 6/2009;
- Rodica Grigore, *Sadie Jones. Taceri si tacere*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 6/2009;
- Rodica Grigore, *Margaret Atwood. Sfarsitul lumii asa cum o stiam*, in revista Euphorion,

- nr. 5-6/2009;
- Rodica Grigore, *Thomas Wolfe. Capcana geniului si vocatia marii literaturi*, in revista Viata Romaneasca, nr. 6-7/2009;
 - Rodica Grigore, *Barry Unsworth. Adevarul din spatele mastilor*, in revista Vatra, nr. 5-6/2009;
 - Rodica Grigore, *Din nou Irlanda*, in revista Vatra, nr. 7-8/2009;
 - Rodica Grigore, *Poezia lui Mario Benedetti*, in revista Euphorion, nr. 7-8/2009;
 - Rodica Grigore, *Cand arta devine viata. Si viceversa*, in revista Cultura, nr. 229/2009 (25 iunie 2009);
 - Rodica Grigore, *Hawthorne. Arta romanului*, in revista Cultura, nr. 231/2009 (9 iulie 2009);
 - Rodica Grigore, *Dragoste, moarte si speranta in Las Vegas*, in revista Cultura, nr. 232/2009 (16 iulie 2009);
 - Rodica Grigore, *Despre infrangerile invingatorilor*, in revista Cultura, nr. 233/2009 (16 iulie 2009);
 - Rodica Grigore, *Lectura si lectiile istoriei*, in revista Cultura, nr. 234/2009 (30 iulie 2009);
 - Rodica Grigore, *William Golding. Complexitatea aparentei simplitati*, in revista Cultura, nr. 236/2009 (13 august 2009);
 - Rodica Grigore, *Cand viata (se) sfarseste intr-o carte*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 7/2009;
 - Rodica Grigore, *Despre adolenta si adolescente, altfel*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 8/2009;
 - Rodica Grigore, *Evelyn Waugh. Privind spre trecut, cu nostalgie*, in revista Viata Romaneasca, nr. 8-9/2009;
 - Rodica Grigore, *Scrisori si calatorii*, in revista Viata Romaneasca, nr. 10/2009;
 - Rodica Grigore, *Garcia Marquez si granitele realitatii*, in revista Contemporanul, nr. 7/2009;
 - Rodica Grigore, *Jack Kerouac si drumurile Generatiei Beat*, in revista Contemporanul, nr. 8/2009;
 - Rodica Grigore, *Jocurile spiritului*, in revista Contemporanul, nr. 9/2009;
 - Rodica Grigore, *Isabel Allende. Fascinatia povestirii*, in revista Scrisul Romanesc, nr. 9/2009;
 - Rodica Grigore, *Sperante si asteptari*, in revista Cultura, nr. 240/2009 (10 septembrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Vraja literaturii*, in revista Cultura, nr. 239/2009 (3 septembrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Henry Fielding. Dincolo de satira*, in revista Cultura, nr. 238/2009 (28 august 2009);
 - Rodica Grigore, *Iris Murdoch. In mrejele fictiunii*, in revista Cultura, nr. 241/2009 (17 septembrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Femei in tara barbatilor*, in revista Cultura, nr. 237/2009 (30 august 2009);
 - Rodica Grigore, *Despre iubire si literatura*, in revista Cultura, nr. 243/2009 (1 octombrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Intre onoare si istorie*, in revista Cultura, nr. 244/2009 (15 octombrie

- 2009);
- Rodica Grigore, *Miguel Delibes. Exerciții de sinceritate*, în revista *Cultura*, nr. 247/2009 (29 octombrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Fernando Pessoa Revisited*, în revista *Cultura*, nr. /2009;
 - Rodica Grigore, *Fals ghid de educație sentimentală*, în revista *Cultura*, nr. 246/2009 (22 octombrie 2009);
 - Rodica Grigore, *Ma iubeste, nu ma iubeste...*, în revista *Cultura*, nr. /2009;
 - Rodica Grigore, *Maine, la fel ca astăzi. Poimaine, poate, mai bine*, în revista *Cultura*, nr. /2009;
 - Rodica Grigore, *Despre tranziție și alți demoni*, în revista *Contemporanul*, nr. 11/2009;
 - Rodica Grigore, *Iris Murdoch. Dincolo de aparente*, în revista *Contemporanul*, nr. 12/2009;
 - Rodica Grigore, *Linistea apăsătoare a singurătății*, în revista *Scrisul Românesc*, nr. 12/2009;
 - Rodica Grigore, *Don Quijote în oglinda criticii și dincolo de ea*, în revista *Vatra*, nr. 10/2009;

f) s-au făcut traduceri:

1. Rodica Gabriela Chira, *Amanita ageră*, traducere, în „Discobolul”, serie nouă, anul XI, Nr. 142-143-144 (147-148-149), oct.-nov.-dec., 2009
2. Rodica Grigore, Calin-Andrei Mihailescu, *Impotriva mitului*, în revista *Viata Romaneasca*, nr. 1-2/2009;
3. Rodica Grigore, Valery Oisteanu, *Beatnicii americano-evrei din Loisaída*, în revista *Viata Romaneasca*, nr. 3-4/2009;
4. Rodica Grigore, Martin Esslin, *Semnele dramei. Actorul*, în revista *Euphorion*, nr. 3-4/2009;
5. Rodica Grigore, Martin Esslin, *Semnele dramei. Actorul (II)*, în revista *Euphorion*, nr. 5-6/2009;
6. Rodica Grigore, Valery Oisteanu, *Juan Miro. Pictura și antipictura*, în revista *Viata Romaneasca*, nr. 6-7/2009;
7. Rodica Grigore, Ali Shehzad Zaidi, *Dimensiunile mitice ale calătoriei oniroce în „Cizmarul din Hydra” de Mihai Niculescu*, în revista *Viata Romaneasca*, nr. 6-7/2009;

g) Se derulează programele de cercetare colective și individuale prevăzute în Regulament, dintre care:

- S-au finalizat volumele:

- Constantin Ittu, *Heraldica vie și rolul ei social*, Sibiu, Techno Media, 2008
- Constantin Ittu, *Vademecum bibliologic*, Alba Iulia, Editura Altip, 2008
- Rodica Grigore, *InOvatii. Antologia Festivalului International de Teatru de la Sibiu, editia a XVI-a*, Bucuresti, Editura Nemira, 2009

h) S-a participat la Sesiuni și conferințe în țară:

- Carmen Ardelean, Sesiunea de comunicări științifice din cadrul Festivalului Ladea Cluj-Napoca 16-17 mai 2009, cu lucrarea *Simbolul aripii în lirica modernistă*.

- i) S-au obținut premii și distincții literare
- Gabriela Chiciudean, Premiul Uniunii Scriitorilor din România, filiala Alba-Hunedoara, pentru Teorie literară și poetică, 2009
 - Rodica Gabriela Chira, Premiul revistei de cultură „Discobolul”, pentru traduceri, 2009

j) În anul 2009 au fost susținute tezele de doctorat:

- Ovidiu Ivancu - *Identitate culturala si mental colectiv romanesc. Imagini, mituri, perceptii, repositionari*
- Alina-Ioana Burada - *Dinamica imaginarului poetic: Grupul oniric românesc*

k) Se află în curs de desfășurare doctoratele în specialitate:

- *Structurile imaginarului religios în lirica interbelică* (Mihaela Claudia Pop);
- *Dimensiuni ale imaginarului în literatura anglo-saxonă (din prima jumătate a sec. al XX-lea) și ecouri în literatura română* (Maria Elisabeta Roșca-Mureșan);
- *Univers epic și univers interior în opera lui Max Blecher* (Daniela Trif)
- *Configurări obsesive în simbolismul românesc* (Alexandru Ciocan)
- Băran Sorin-Ovidiu
- *Substratul mitologic al literaturii populare românești* (Elena Gheorghiu)
- *Poeta Ileana Mălăncioiu* (Anca-Steluța Gherman)
- *Multiculturalismul în proza lui Andrei Codrescu* (Cristina-Matilda Vănoagă Pop)
- *Motivul morții în dramaturgia interbelică* (Alina-Valentina Bortoș Moldovan)
- *Proza lui Sorin Titel* (Ariana-Oana Perneac Covaci)
- (Branc Sofia)
- (Matei Liliana-Anemona)
- (Pistol Mihaela-Marinela)
- (Todoran Amelia-Ioana)

l) A fost organizată sub egida Centrului „Speculum”, la Alba Iulia, în cadrul Universității „1 Decembrie 1918”, Adunarea Generale a Asociației de Literatură Generală și Comparată din România, precum și Colocviului național al Asociației

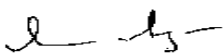
IV. Relații internaționale

- Centrul nostru își continuă activitatea în cadrul Asociației Internaționale „Centres de Recherches sur l’Imaginaire” (Franța), condusă de prof. univ. dr. Jean-Jacques Wunenburger, prin publicarea în paginile publicației asociației (realizată atât electronic, cât și prin tipar) a datelor de identificare a Centrului nostru, a activității desfășurate până în prezent și a proiectelor de viitor.
- Se află în derulare cele două **doctorate în cotutelă internațională** (conducător științific din partea română prof. univ. dr. Mircea Braga), după cum urmează:
 - drd. Aura Cibian – cu Universitatea din Provence;
 - drd. Sorin Ovidiu Băran – cu Universitatea din Grenoble 3.
- **Sesiunea științifică** a Centrului care s-a desfășurat în luna martie 2009 a avut **caracter internațional** (doi invitați).
- A fost cooptat încă un membru în „Centre de Recherche sur l’Imaginaire” din

Grenoble: (dr. Alina Burada-Bako).

- Mihaela Claudia Pop a obținut o nouă bursă de cercetare la Universitatea din Tuebingen, aprilie-august 2010 unde intenționează să continue cercetarea în domeniul imaginii lirice religioase.
- Au avut **participări la sesiuni, colocvii sau la alte activități** în străinătate, sau au participat la **conferințe internaționale** organizate în țară:
 - Rodica Gabriela Chira, 27-28 martie 2009, *Du „Cantique des cantiques” au „Cantique des quantiques”* la a treia Sesiune de comunicări a Centrului de Cercetare a Imaginarului „Speculum” cu tema *Imaginarul religios în literatură*.
 - Rodica Gabriela Chira, 14-15 mai 2009, *Hypostases corps-machine dans la science-fiction*, Colloque International et Trans-disciplinaire La fabrique du corps humain: la machine modèle du vivant Centre de Recherche de l’Imaginaire, Université Stendhal Grenoble 3, Franța.
 - Rodica Gabriela Chira, 22-23 mai 2009, *De la musique à la littérature – innovation ou continuité ? À propos d’Hélène Grimaud, Provocări ale începutului de secol în limbă, literatură și artă – Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, organizată de C.I.E.L. și Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural de la Catedra de Limbi moderne, respectiv Catedra de Limba și literatura română, Universitatea „1 Decembrie 1918”.
 - Lucian Bâgiu, *Translating Cultures*, organizată de Norwegian University of Science and Technology in Trondheim, *The Image of the Romanians in the Travelling Impressions of Middle Ages Scandinavians*, 2 noiembrie 2009. Prelegerea a inclus prezentarea traducerii în premieră în limba engleză a documentelor *The Account of the Travel in Wallachia, by Paul Strassburg, Secret Counsellor of the King of Sweden and Messenger to the Sultan Murad the 4th, 1631* (manuscris în limba latină, tradus în limba română în 1867 de Timotei Cipariu) și *The Account of the Swedish Diplomatic Agent Iohann Mayer Concerning His Journey through Moldavia, May, 12th – 31st, 1651* (manuscript în limba germană, tradus în limba română în 1973).
 - Constantin Ittu, Congresul internațional de Hispanistică „Secolul de Aur înainte și după Arta nouă de a scrie teatru: noi abordări dintr-o perspectivă pluridisciplinară”, 7-9 mai 2009, Craiova
 - Palea Lucia Larissa, *Teaching English to German Speaking Students*, a 3-a ediție a Conferinței științifice cu participare internațională a cadrelor didactice și cercetătorilor *Challenges for Science and Research in the Crisis Era*, Universitatea „Alma Mater”, Sibiu, 2009

Director,
Prof. Mircea Braga



Director executiv,
Lector Gabriela Chiciudean

